ٹوم کیلے بیچنے والا

Tom le vendeur de bananes

Humphreys Odunga
Zablon Alex Nguku
Samrina Sana
Urdu / French
Level 2

(imageless edition)

ٹوم کے پاس پکے ہوئے کیلوں کا ایک ٹرے ہے۔

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.

ٹوم کیلے بیچنے کے لیے بازار جاتا ہے۔

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.

بازار میں موجود لوگ پھل خرید رہے ہیں۔

...

Les gens au marché achètent des fruits.

لیکن کوئی بھی ٹوم کے کیلے نہیں خرید رہا۔ وہ لوگ
عورتوں سے پھل خریدنے کو ترجیع دیتے ہیں۔

...

Mais personne n’achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

ہمارے لوگوں میں صرف عورتیں ہی پھل بیچتی ہیں۔ یہ کیسا آدمی ہے؟ لوگوں نے پوچھا؟

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.

لیکن ٹوم ہار نہیں مانتا۔ وہ آواز لگاتا ہے۔ کیلے لے لو۔ میرے میٹھے پکے ہوئے کیلے لے لو!

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

ایک عورت کیلوں کا ایک گھچا ٹرے سے اُٹھا کر دیکھتی ہے۔ وہ کیلوں کو غور سے دیکھتی ہے۔

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

عورت کیلے خرید لیتی ہے۔

...

La femme achète les bananes.

مزید لوگ اُس کے سٹال پر آتے ہیں وہ ٹوم کے کیلے خریدتے ہیں اور کھاتے ہیں۔

...

D’autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

جلد ہی ٹرے خالی ہو جاتا ہے۔ ٹوم اپنے کمائے ہوئے پیسے گنتا ہے۔

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l’argent qu’il a gagné.

پھر ٹوم صابن، چینی اور ڈبل روٹی خریدتا ہے۔ وہ یہ چیزیں اپنے ٹرے میں رکھ لیتا ہے۔

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

ٹوم اپنے سر پر ٹرے کو توازن سے رکھتا ہے اور گھر چلا جاتا ہے۔

...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ٹوم کیلے بیچنے والا

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguku
Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.